

# ЛЕКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИХ ГРУПП В ПРОИЗВЕДЕНИИ О. ГЕНРИ «НЕОКОНЧЕННЫЙ РАССКАЗ»

Хомцова Е.В.

Белорусский государственный университет

Лексико-семантическая группа (ЛСГ) – совокупность слов, относящихся к одной и той же части речи, объединенных внутриязыковыми связями на основе взаимообусловленных и взаимосвязанных элементов значения. Слова в ЛСГ характеризуются семантической взаимосвязанностью. Лексико-семантические группы и поля имеют свое ядро и периферию. Ядро образуют варианты, синонимы, антонимы, родовидовые группы, объединенные нулевыми и привативными оппозициями. Синонимы играют важную роль в общении и придают разные оттенки способу выражения: они могут сделать высказывание более эмоциональным, придать ему выразительность, определенным образом направить эстетическое восприятие.

Данное исследование проводилось на основе анализа произведения О. Генри «Незаконченный рассказ».

В ходе анализа лексико-семантических групп использовался словарь современного английского языка Longman Dictionary.

Для наглядного представления результатов исследования рассмотрим лексико-семантическую группу со значением «говорить», т.е. со значением передачи сообщения адресату и наоборот.

Глагольная лексика со значением вербальной передачи информации относится к основе словарного фонда языка, отражая важнейшую сторону деятельности человека – речь.

Все глаголы данной группы объединяются значением «сообщать что-либо (какие-либо сведения, мысли и т.д.) кому-л. посредством речи». Глаголы данной группы соотносятся с коммуникативной моделью «говорящий» – «процесс передачи информации» – «передаваемая

информация» – «адресат передаваемой информации». Таким образом, в семантике соответствующих глаголов предполагается обязательное наличие семы адресативности, что и дифференцирует их семантику от семантики единиц других ЛСГ, составляющих ЛСП вербальной передачи информации. Идентифицирующей семой рассматриваемой группы можно считать сему 'сообщать' [1, с. 167].

1. For, even the preachers have begun *to tell* us that God is radium, or ether or some scientific compound, and that the worst we wicked ones may expect is a chemical reaction [2, с. 179].

Ведь даже проповедники начинают *внушать* нам, что бог — это радий, эфир или какая-то смесь с научным названием и что самое худшее, чему мы, грешные, можем подвергнуться на том свете, — это некая химическая реакция.

to tell – communicate something, if someone tells you something, they communicate information, a story, their feelings etc. to you [3].

2. There are but two subjects upon which one may *discourse* with a free imagination, and without the possibility of being controverted [2, с. 179].

Существуют только две темы, на которые можно *говорить*, дав волю своей фантазии и не боясь опровержений.

to discourse – to make a long formal speech about something, or to discuss something seriously [3].

3. You may *talk* of your dreams; and you may tell what you heard a parrot say [2, с. 179].

Вы можете *рассказывать* о том, что видели во сне, и передавать то, что слышали от попугая.

to talk – to say things to someone as part of a conversation [3].

4. "Do you belong with that bunch?" the policeman *asked* [2, с. 180].

— Вы из этой шайки? — *спросил* меня полисмен.

to ask – to speak or write to someone in order to get an answer, information, or a solution [3].

5. "You never did!" *exclaimed* Sadie admiringly [2, с. 181].

— Не может быть! — *воскликнула* Сэди с восхищением.

to exclaim – to say something suddenly and loudly because you are surprised, angry, or excited [3].

6. While she swiftly makes ready, let us discreetly face the other way and *gossip* [2, с. 181].

Пока она быстро приводит себя в порядок, мы скромно отвернемся и немного *посплетничаем*.

to gossip – to talk about other people and their private lives with someone [3].

Данное исследование позволяет отметить тесную взаимосвязь проблемы семантической значимости с проблемами лексической синонимии. Необходимо также отметить, что, как это видно на примере данной лексико-семантической группы, приведенные глаголы являются в большинстве своем синонимами, полными или частичными. Синонимы делают рассказ насыщеннее, красочнее и более интересным для чтения. Без них произведение не было бы столь ярким. Таким образом, можно сделать вывод о том, что лексико-семантическая группа представляет собой объединение двух, нескольких или многих слов по их лексическим значениям, складывается исторически и близка к тематической группе, но существенно отличается от неё.

### Литература

1. Хороненко, С.С. Лексикологический анализ лексико-семантических групп в произведении О. Генри «Неоконченный рассказ» / С.С. Хороненко // Вестник Полоцкого государственного университета. — 2010. — С. 166-175.
2. Генри, О. Собрание сочинений в пяти томах. Том 1 / О. Генри. — М.: Терра-Книжный клуб, 2008. — 374 с.

3. Longman Dictionary of Contemporary English [Электронный ресурс]. — 2017. Режим доступа: <https://www.ldoceonline.com/>. — Дата доступа: 12.10.2017.